

建造革命

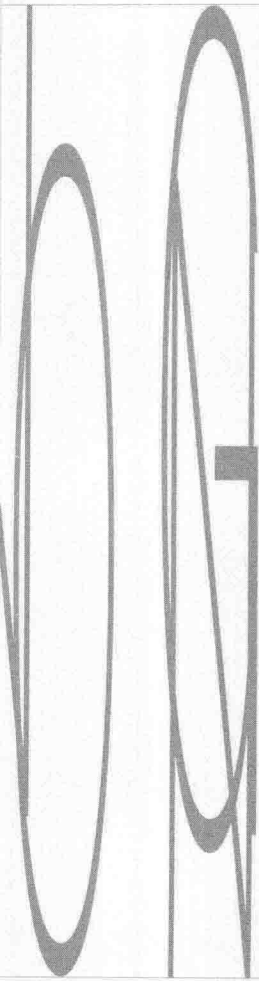
1980年以来的中国建筑

BUILDING A REVOLUTION

Chinese Architecture Since 1980

薛求理 著
水润宇 喻蓉霞 译

清华大学出版社



建 造 革 命

1980年以来的中国建筑

薛 求 理 著
水 润 宇 喻 蓉 霞 译

清 华 大 学 出 版 社

Building A Revolution: Chinese Architecture Since 1980

By Charlie Q.L. Xue

Copyright © Hong Kong University Press 2006

All rights reserved

Chinese Simplified Characters Translation Copyright © Tsinghua University Press

Published by arrangement with Hong Kong University Press

北京市版权局著作权合同登记号

图字: 01-2007-1155

版权所有, 侵权必究。侵权举报电话: 010-62782989 13701121933

图书在版编目 (CIP) 数据

建造革命: 1980年以来的中国建筑 / 薛求理著; 水润宇, 喻蓉霞译. —北京: 清华大学出版社, 2009.4

书名原文: Building A Revolution: Chinese Architecture Since 1980

ISBN 978-7-302-18997-8

I. 建... II. ①薛...②水...③喻... III. 建筑—研究—中国—现代 IV. TU—092.7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第186799号

责任编辑: 徐颖 王悦怡

装帧设计: 视觉共振设计工作室

责任校对: 王凤芝

责任印制: 孟凡玉

出版发行: 清华大学出版社

地址: 北京清华大学学研大厦A座

<http://www.tup.com.cn>

邮编: 100084

社总机: 010-62770175

邮购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印装者: 北京地大彩印厂

经销: 全国新华书店

开本: 170×230 印张: 21.5 字数: 252千字

版次: 2009年4月第1版 印次: 2009年4月第1次印刷

印数: 1~5000册

定价: 59.00元



本书如存在文字不清、漏印、缺页、倒页、脱页等印装质量问题,
请与清华大学出版社出版部联系调换。

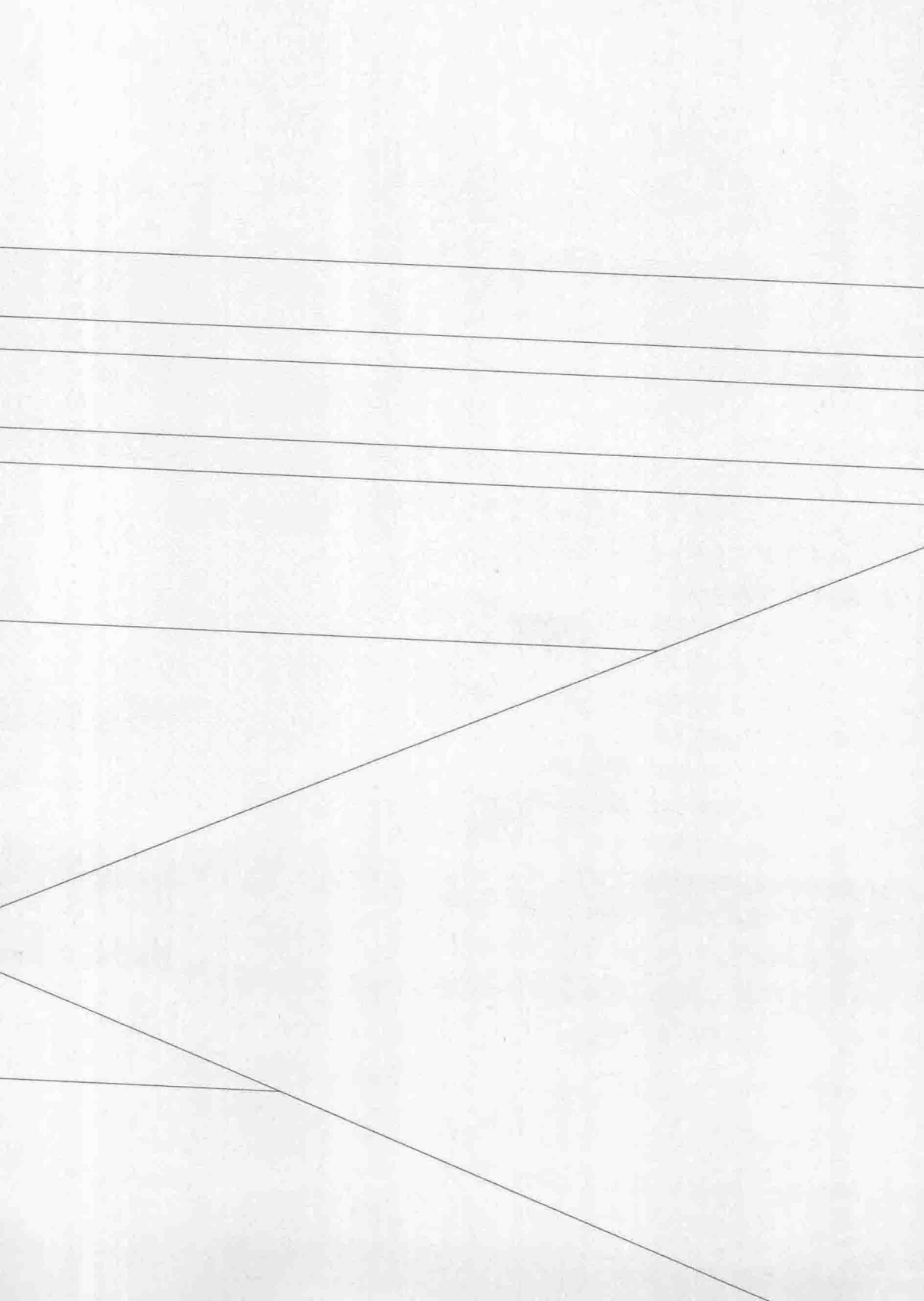
联系电话: 010-62770177转3103

产品编号: 024984-01



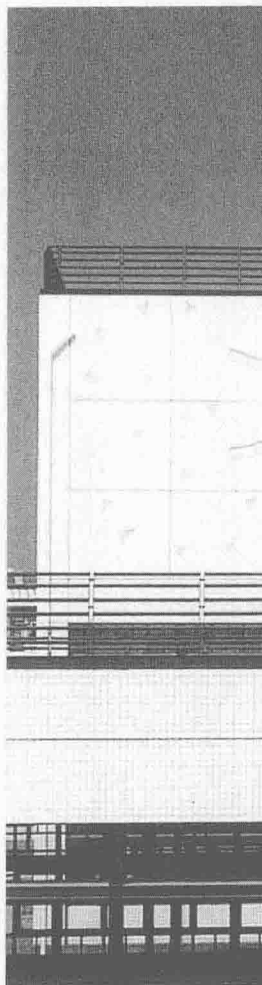
BUILDING A REVOLUTION CHINESE ARCHITECTURE SINCE 1980

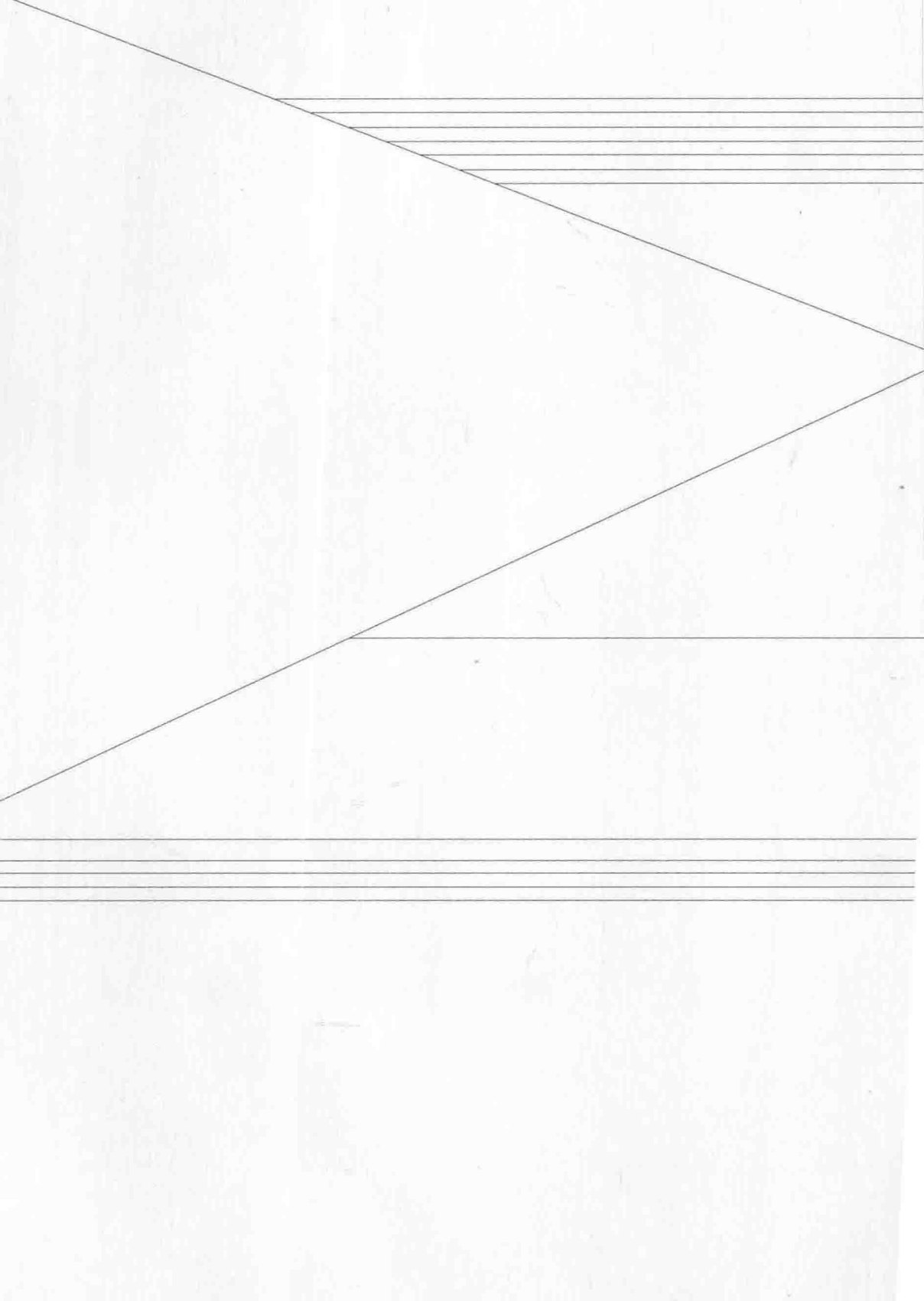




CONTENTS

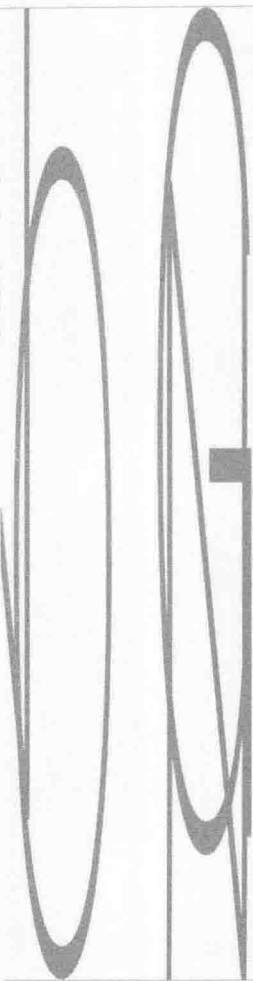
— 目 录	
— 中文版致谢 · 008	
— 前 言 · 012	
— 第一篇 文化的转变 · 020	
第一章 当代中国建筑的评价标准 · 022	
第二章 “民族形式”和中国特征：负担还是机遇 · 040	
第三章 海外建筑的冲击 · 068	
— 第二篇 城市与居所 · 116	
第四章 生存策略：北京、上海和广州 · 118	
第五章 城市设计：更好生活的手段 · 148	
第六章 形式追随政策：中国住宅的演变 · 180	
— 第三篇 建筑师与创作 · 206	
第七章 中国建筑师群像 · 208	
第八章 实验建筑：崛起的一代 · 254	
第九章 建造革命的背后：私人建筑实践 · 300	
— 尾 声 21世纪的中国建筑 · 312	
— 附 录 中国建筑大事记：1980—2008年 · 324	
— 参考文献 · 334	





BUILDING A REVOLUTION CHINESE ARCHITECTURE SINCE 1980





建 造 革 命

1980年以来的中国建筑

薛 求 理 著
水 润 宇 喻 蓉 霞 译

清 华 大 学 出 版 社

Building A Revolution: Chinese Architecture Since 1980

By Charlie Q.L. Xue

Copyright © Hong Kong University Press 2006

All rights reserved

Chinese Simplified Characters Translation Copyright © Tsinghua University Press

Published by arrangement with Hong Kong University Press

北京市版权局著作权合同登记号

图字: 01-2007-1155

版权所有, 侵权必究。侵权举报电话: 010-62782989 13701121933

图书在版编目 (CIP) 数据

建造革命: 1980年以来的中国建筑 / 薛求理著; 水润宇, 喻蓉霞译. —北京: 清华大学出版社, 2009.4

书名原文: Building A Revolution: Chinese Architecture Since 1980

ISBN 978-7-302-18997-8

I. 建... II. ①薛...②水...③喻... III. 建筑—研究—中国—现代 IV. TU—092.7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第186799号

责任编辑: 徐颖 王悦怡

装帧设计: 视觉共振设计工作室

责任校对: 王凤芝

责任印制: 孟凡玉

出版发行: 清华大学出版社

地址: 北京清华大学学研大厦A座

<http://www.tup.com.cn>

邮编: 100084

社总机: 010-62770175

邮购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印装者: 北京地大彩印厂

经 销: 全国新华书店

开 本: 170×230 印 张: 21.5 字 数: 252千字

版 次: 2009年4月第1版 印 次: 2009年4月第1次印刷

印 数: 1~5000册

定 价: 59.00 元

本书如存在文字不清、漏印、缺页、倒页、脱页等印装质量问题,
请与清华大学出版社出版部联系调换。

联系电话: 010-62770177转3103

产品编号: 024984-01

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

CONTENTS

目 录

中文版致谢 · 008

前 言 · 012

第一篇 文化的转变 · 020

第一章 当代中国建筑的评价标准 · 022

第二章 “民族形式”和中国特征：负担还是机遇 · 040

第三章 海外建筑的冲击 · 068

第二篇 城市与居所 · 116

第四章 生存策略：北京、上海和广州 · 118

第五章 城市设计：更好生活的手段 · 148

第六章 形式追随政策：中国住宅的演变 · 180

第三篇 建筑师与创作 · 206

第七章 中国建筑师群像 · 208

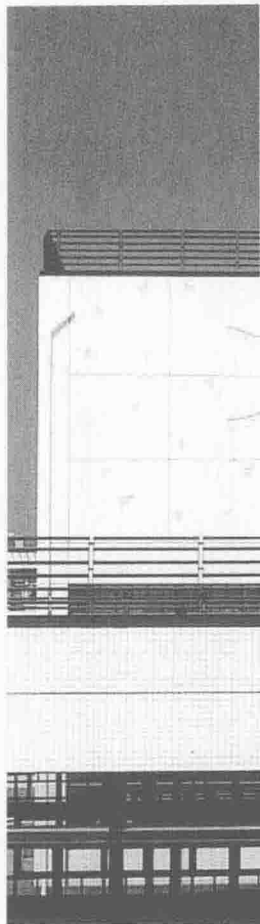
第八章 实验建筑：崛起的一代 · 254

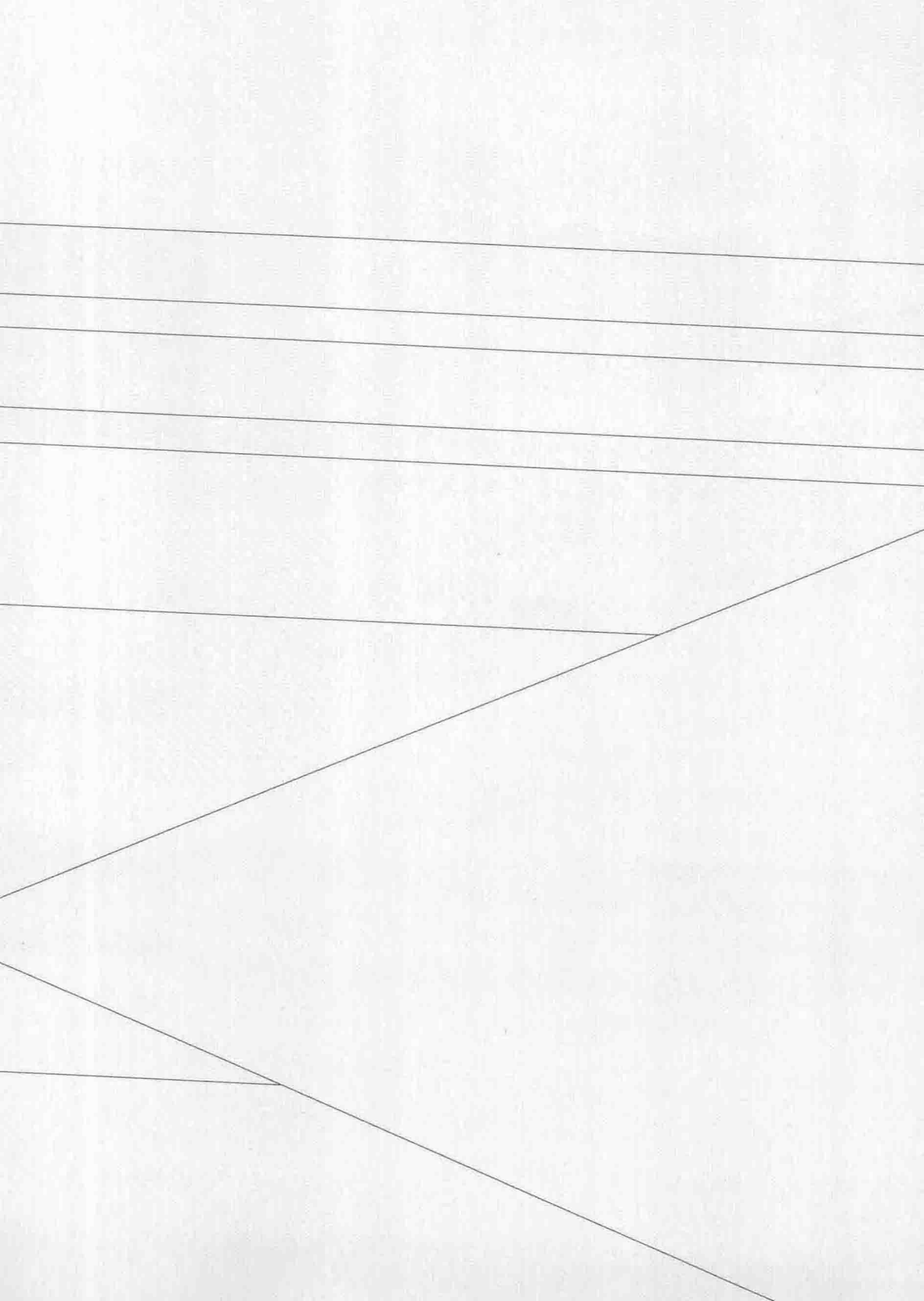
第九章 建造革命的背后：私人建筑实践 · 300

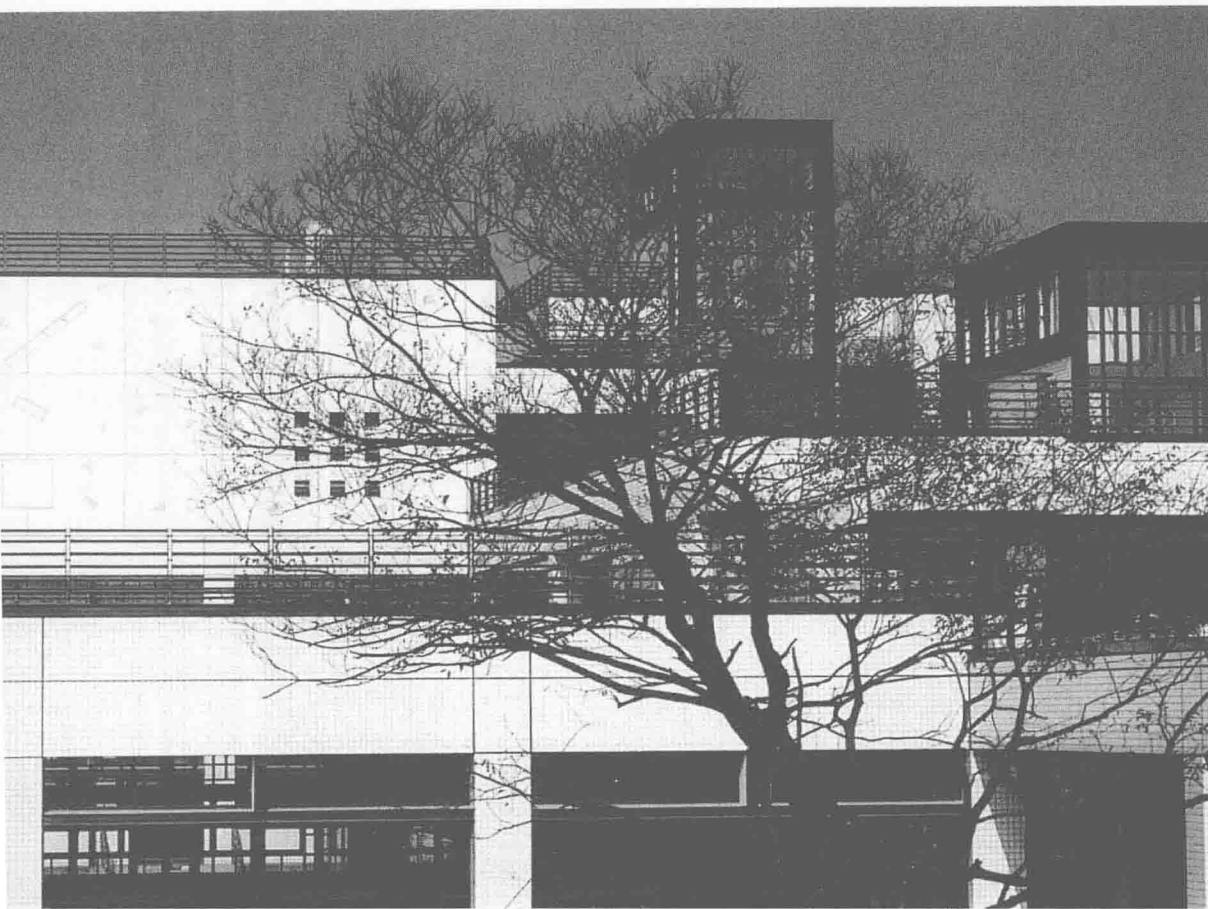
尾 声 21世纪的中国建筑 · 312

附 录 中国建筑大事记：1980—2008年 · 324

参考文献 · 334







ACKNOWLEDGMENTS

《建造革命》

中文版致谢



改革开放以来，中国的经济建设突飞猛进，建筑业和基本建设既是国民经济的一个重要部分，也密切服务于经济建设和社会生活的其他行业，屹立于大地的建筑更是改革开放和经济发展蒸蒸日上的实体象征。笔者自20世纪80年代投身建筑业，亲身体会和亲眼目睹了中国建筑革命的激昂宏伟和泥沙俱下。若干年前，我国内地的一般民用建筑，造价只及西方发达国家或香港的1/8或1/10，而规划建筑却孜孜以求创新变化；在大大小小的建筑工地（特别是创造世界之最佳的北京奥运工地），建筑工人挥汗如雨。我国城市的广厦华屋是由无数劳动者的双手奉献辛苦支撑起来的。这一过程和现状，不说可歌可泣，也是值得探究书写的。

关于中国当代建筑业绩，北京《建筑学报》几十年来已有详细记载，《建

筑学报》在海内外图书馆都有收藏，是世界公认的中国建筑出版物的基本研究资料。曾昭奋、龚德顺、邹德侬、窦以德等前辈在中国当代建筑研究方面作了大胆的开拓性工作。龚德顺、邹德侬、窦以德三前辈所著《中国现代建筑史纲》于1989年出版，邹德侬教授的巨著《中国现代建筑史》于2001年出版，是这一领域的里程碑式的成果。

在海外，外国和华人学者也频频出版了许多关于中国建筑的书，大部分是以图画为主的所谓“咖啡桌”书或设计案例集选，注重风格和潮流。设计案例的主要读者是学生和年轻建筑师。我国建筑量大面广，近年设计水平进步迅速，但这些设计案例又如何与世界上一流大师的作品相比呢？还有一类书，是猎奇性的记录，如Koolhaas参与编选的书，或某一城市、某一交流活动之记录。这些书记录了中国某些局部的现象。像中国这样一个发展中国家，过去几十年受计划经济制约，改革开放后拥抱市场经济，她的建筑现状和机制中其实蕴含大量学术问题，风格和潮流虽然也是学术问题，但在中国，都不如体制和政策的影响大。海外学者的书，也有较为学术性的，如哈佛大学Peter Rowe, Kuen Seng 等的书，但他们的视界与中国的现实还隔远了一些。关于西方19—20世纪现代建筑运动，出了一些世界公认的权威著作。而20世纪末21世纪初，中国发生了汹涌澎湃的建筑革命，何时可能有相对应的权威英文著作问世呢？

笔者1989年在香港大学做研究助理，以后又有机会赴英国诺丁汉大学做研究，学习了一些海外学者的研究方法，并一直着眼收集中国建筑的资料。关于中国建筑和住宅的文章，开始发表于海外的杂志。笔者将“中国建筑实践”的教课内容，编成中英文双语书《中国建筑实践》，此书1999年在香港出版，香港、台湾和海外发行。初版5000本，一年内售完，又要加印。这在一般书籍只能卖几百本的香港，实乃奇迹。《中国建筑实践》之后，笔者着手准备本书，风格和流派重要，但在中国，实践和体制左右着建筑学的发展，不揭示这一点，这本书会是新一本的咖啡桌书。

本书的材料，特别是图片资料，得到前辈建筑师的慷慨支持，他们是莫伯治、齐康、戴复东、彭一刚、程泰宁、何镜堂、张锦秋、邢同和、关肇邨、卢济威、项秉仁。前辈大师赫赫伟业，高山仰止，作品光宠书端，也照亮着我的学习历程。同辈朋友同样热心寄来作品，张永和、缪朴、张雷、刘家琨、王澍、马清运、登琨艳、董豫赣、赵冰、孟建民、王丽方、费晓华、龚维敏、阴佳、李麟学、张佳晶，谢谢诸君，我们曾经面对和思考过共同的问题，今后还要互相扶持互相帮助下去。

本书英文稿的成书，张晓春博士和笔者合作了第1~3章，陈曦博士参与了第4~6章，陈晓扬、史巍、王红军博士和笔者进行其他专题的合作研究，刊于海内外建筑杂志，部分成果也写入本书。中国建筑的研究，得到香港城市大学策略研究基金（No. 7002286）和香港政府研究资助局基金（9041420—720）的支持。笔者感谢匿名评审员的建设性意见。

本书英文版的出版，得到香港大学出版社的鼎力支持，张煌昌总编慧眼拾遗，启动此项目。书稿的成形得益于海内外学者的专业意见，此前纽约普林斯顿建筑出版社（Princeton Architectural Press）长达7页的评审意见，加之香港大学出版社三位匿名评审员两轮评审，从不同角度提出了中肯的意见和建议。世界现代建筑史权威Kenneth Frampton教授肯定本书价值之余，也对内容结构提了很多有益的建议。他们的意见大部分吸收进了改进的书稿里，有的甚至直接成了书中段落。合作伙伴Jennifer Taylor和Leigh Shutter两教授是书稿的早期读者和英文修改者。世界建筑大师杨经文和隈研吾更给以评论鼓励（刊于封底），暖我心怀，谢谢前辈和朋友们。

本书的英文版于2006年年初推出，美国《建筑实录》（*Architectural Record*）月刊发表书评，称此书“从中国角度追溯了中国